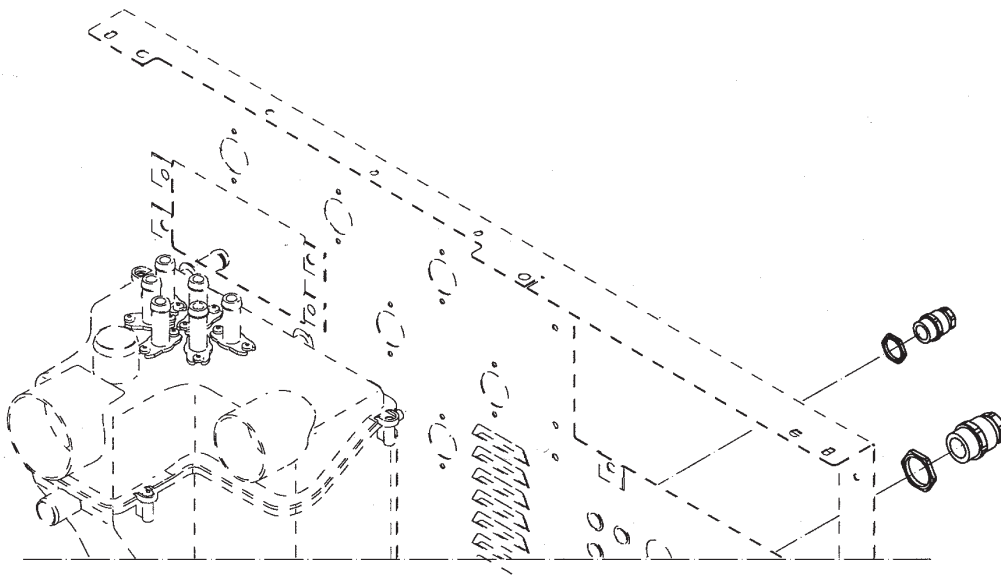
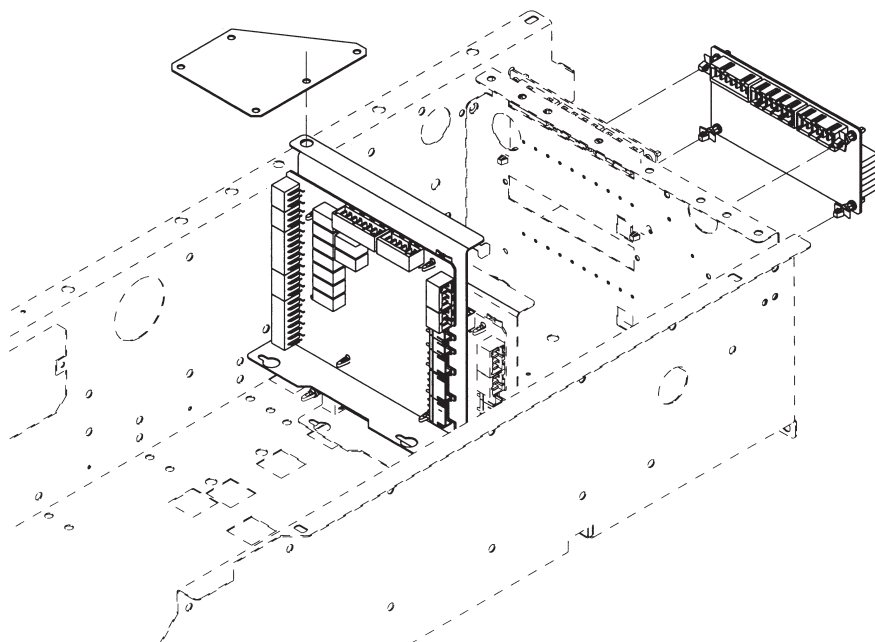


PW 6241, PW6321

<b>de</b>	Montageanweisung Modul 2 Flüssigdosierung 7-12	<b>en</b>	Fitting instructions - Module 2, liquid dispensing 7 - 12	<b>fr</b>	Notice de montage module 2 dosage liquide 7-12
<b>ni</b>	Montage-instructie moduul 2 vloeibarezeepdosering 7-12	<b>da</b>	Monteringsanvisning modul 2 dosering af flydende middel 7-12	<b>no</b>	Monteringsveiledning - Modul 2 for flytende dosering 7-12
<b>sv</b>	Monteringsanvisning: modul 2 dosering av flytande medel 7-12	<b>fi</b>	Asennusohje – Moduuli 2 nestemäisten aineiden annostus 7-12	<b>it</b>	Istruzioni di montaggio modulo 2 dosaggio liquido 7-12
<b>es</b>	Instrucciones de montaje módulo 2 Dosificación líquida 7-12	<b>am</b>	Installing Module 2 for Liquid Dispensing 7-12		

**1**

**2****de****Benötigte Teile**

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	06197490	Montagesatz "MF02 Multifunktionsmodul PW6241-6321" oder
1	09885130	Montagesatz "MF02 24-32 kg Multifunktionsmodul USA"

**Hinweis**

Diese **Umbauarbeiten** dürfen grundsätzlich nur von einer Elektrofachkraft (fachliche Ausbildung, Fachkenntnisse und Facherfahrungen, zeitnahe berufliche Tätigkeit) unter Berücksichtigung der gültigen Sicherheitsbestimmungen durchgeführt werden.

Für die **Inbetriebnahme, Instandsetzung, Änderung, Prüfung und Wartung** elektrischer Geräte sind die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen, Unfallverhütungsvorschriften, die gültigen Normen, die der Sicherheit dienen, sowie die am Aufstellungsort gültigen Vorschriften der Energieversorgungsunternehmen zu beachten.

**Gefahr!**

Auch bei ausgeschaltetem Gerät kann Netzspannung an Bauteilen anliegen!

Deshalb ist, bevor Wartungsarbeiten, Instandsetzungsarbeiten oder Änderungen am Gerät durchgeführt werden, eine sichere Netztrennung von allen aktiven, spannungsführenden Leitungen sowie anschließend eine Messung der Spannungsfreiheit erforderlich!

Grundsätzlich muss eine allgemeine Sichtprüfung und Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden.

Eine nicht fachgerechte Änderung kann zu einer Gefährdung führen (Brand, elektrischer Schlag usw.).

**Gefahr!**

Die Schutzleiterfunktion kann durch einen fehlerhaften Gehäusezusammenbau außer Kraft gesetzt werden.

Die Schutzleiterfunktion ist bei Montage der Gehäuseteile wieder herzustellen.

Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen.

**Gefahr!**

Bei der Montage dürfen berührbare leitfähige Teile, die nicht am Schutzleiter angeschlossen sind, keine Schutzleiterverbindung haben (verstärkte, doppelte Isolierung).

Der Nachweis ist durch Messen des ordnungsgemäßen Isolationswiderstandes und Berührungsstromes nachzuweisen.

**Hinweis**

Der Montagesatz M.-Nr.06197490 für PW 6241, PW 6321 enthält:

- 1 Elektronik EZL 230(a), Modul 2 (Flüssigdosierung 7-12)
- 1 Adapter EV 230
- 1 Halter Elektronik
- 8 Distanzstücke (Befestigung Elektronik EZL 230(a))
- 1 Codierstecker MFM 2-5
- 1 Kabelbaum 48X-41X
- 1 Kabelbaum 49X-46X
- 1 Kabelbaum 51X-52X-101X
- 1 Kabelbaum 47X-100X
- 3 Verbindungsdraht grün-gelb 0,75x240
- 1 Zubehör Modul
- 1 Schaltplan Modul 2, M.-Nr. 09021420
- 1 Verdrahtungsplan M.-Nr. 09882800
- Diese Montageanweisung "Modul 2 Flüssigdosierung 7-12", M.-Nr. 06572532.

**Hinweis**

Der Montagesatz M.-Nr.09885130 für PW 6241, PW 6321 enthält:

- 1 Elektronik EZL 230(a), Modul 2 (Flüssigdosierung 7-12)
- 1 Adapter EV 230
- 1 Halter Elektronik
- 8 Distanzstücke (Befestigung Elektronik EZL 230(a))
- 1 Codierstecker MFM 2-5,AWG
- 1 Kabelbaum 48X-41X,AWG
- 1 Kabelbaum 49X-46X,AWG
- 1 Kabelbaum 51X-52X-101X,AWG20
- 1 Kabelbaum 47X-100X,AWG20
- 1 Verbindungsdraht grün-gelb 240x96,AWG18
- 1 Zubehör Modul
- 1 Schaltplan Modul 2, M.-Nr. 09021420
- 1 Verdrahtungsplan M.-Nr. 09882800
- Diese Montageanweisung "Modul 2 Flüssigdosierung 7-12", M.-Nr. 06572532.

Liste der Abbildungen:

- Abb. 1, Montage Kabeldurchführungen an der Verbindungsleiste
- Abb. 2, Montage Elektronik EZL 230(a)
- Die Maschine vom elektrischen Netz und gegebenenfalls vom Gasnetz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Je eine Schrauben links und rechts auf der Oberseite des Deckels der Maschine herausdrehen.
- Den Deckel frontseitig handbreit anheben, nach hinten schieben, und dadurch die Zentrierkegel der Deckelrückseite aus der Verbindungsleiste aushaken.
- Den Deckel nach oben vom Gehäuse abnehmen.
- Elektronik EZL 230(a), Adapter EV 230 (Abb. 2) und Kabeldurchführungen (Abb. 1) montieren.
- Elektronik EZL 230(a) und Adapter EV 230 (Abb. 2) nach Schaltplan verdrahten.
- Verbindung Elektronik EZL 230 46X von Elektronik 2N1L auf 3N1L umstecken.

**Kabelbäume verlegen und anschließen:****Achtung!**

Die Kabelbäume Last- und Steuerstrom sind getrennt voneinander zu verlegen um Störsignale in den Steuerleitungen zu vermeiden (Elektromagnetische Verträglichkeit).

Überschüssige Kabellängen gegenläufig verlegen um Antennenwirkung bei Leitungen zu vermeiden.

**Codierstecker stecken:**

- Codierstecker MFM 2-5 auf das Modul 2 (Flüssigdosierung 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, PIN 2-5 stecken.

**Modul 2 Flüssigdosierung 7-12 anmelden:**

- Über Serviceebene ⇒ Hauptmenü ⇒ Serviceeinstellungen ⇒ Modul anmelden ⇒ EZL mit Kodierung 2 ⇒ Modul anmelden? ⇒ OK-Taste ⇒ Diskettensymbol zum Speichern der Anmeldung.
- Dosieranzeige einschalten.  
Über Serviceebene ⇒ Hauptmenü ⇒ Serviceeinstellungen ⇒ Grundeinstellung ⇒ Dosierung ⇒ Dosieranzeige: aus ⇒ ein ⇒ OK-Taste ⇒ Zurück-Taste (eine Ebene zurückspringen) ⇒ Diskettensymbol zum Speichern der eingeschalteten Dosieranzeige.

**Hinweis**

Durch die Eingeschaltete Dosieranzeige kann der Bediener die Dosierung an- und abwählen. Ohne Dosieranzeige bestimmt nur das ablaufende Programm ob und wie dosiert wird.

- Zum Verlassen der Serviceebene Maschine ausschalten.

**Dosierpumpen anmelden:**

- Wenn die Förderleistung der Dosierpumpen bekannt ist, die Förderleistung direkt in der Betreiberebene eingeben (zum Beispiel: Dosierpumpe 7).  
Betreiberebene ⇒ Hauptmenü ⇒ Einstellungen ⇒ Förderleistung Dosierung ⇒ Dosierpumpe 7: nein ⇒ .....ml/min ⇒ OK-Taste ⇒ Zurück-Taste (bis Diskettensymbol erscheint) ⇒ Diskettensymbol zum Speichern der Förderleistung.
- Wenn die Förderleistung der Dosierpumpen nicht bekannt ist, die Dosierpumpen in der Betreiberebene kalibrieren (zum Beispiel: Dosierpumpe 7).  
Betreiberebene ⇒ Hauptmenü ⇒ Einstellungen ⇒ Dosierkalibrierung ⇒ Dosierpumpe 7  
Das Saugrohr der Dosierpumpe in ein Gefäß mit Füllstrich stellen.  
Das Gefäß bis zum Füllstrich befüllen.  
Taste 0/1 betätigen (Dosierpumpe läuft für 60 Sekunden).  
Mit einem Messbecher das Gefäß bis zum Füllstrich wieder auffüllen.  
Dosiermenge im Messbecher feststellen und im Display eingeben (V:.....ml).  
Diskettensymbol zum Speichern der Dosiermenge.
- Leerstandsmeldung registrieren (zum Beispiel: Dosierpumpe 7).  
Betreiberebene ⇒ Hauptmenü ⇒ Einstellungen ⇒ Leermeldung Dosierung ⇒ Dosierpumpe 7: nein ⇒ ja ⇒ OK-Taste ⇒ Zurück-Taste (eine Ebene zurückspringen) ⇒ Diskettensymbol zum Speichern der Leerstandsmeldung.
- Dosierung in den Programmen prüfen und gegebenenfalls einstellen.
- Funktionsprüfung durchführen.
- Zum Verlassen der Serviceebene Maschine ausschalten.

**Arbeiten abschließen:**

- Den Deckel der Maschine anbauen.
- Eine Sicherheitsprüfung durchführen.
- Die Maschine mit dem elektrischen Netz und gegebenenfalls mit dem Gasnetz verbinden und einschalten.

**de**

**en****Parts required**

<b>Quantity</b>	<b>Mat. no.</b>	<b>Designation</b>
1	06197490	Fitting kit - MF02 multifunction module - PW 6241-6321 or
1	09885130	Fitting kit - MF02 24-32 kg multifunction module USA

**Note**

This **service and repair** work should only be carried out by a suitably qualified electrician (with specialist training, knowledge and experience, and recent related work experience) in accordance with all appropriate local and national safety regulations.

**Commissioning, servicing, modification, testing and maintenance** of electrical appliances should only be carried out in accordance with all appropriate legal requirements, accident prevention regulations and valid standards. All regulations of the appropriate utility supply companies and standards relating to safety (not limited to electrical safety) are to be complied with.

**Danger!**

Even with the machine switched off, mains voltage may be applied to some components.

Before any service work is commenced, the machine must be disconnected from the mains. Suitable measurements must be made to ensure that this is the case.

A general visual check and risk evaluation should always be carried out.

Incorrect conversion or service work can be dangerous (risk of fire, electric shock, etc.).

**Danger!**

Correct earthing function can be deactivated if casing parts are incorrectly assembled.

Correct earthing function must be ensured when refitting the casing.

Carry out appropriate electrical safety checks.

**Danger!**

During fitting, all accessible conductive parts that are not connected to the earth must not have any link to earth (strengthened double insulation).

To confirm this, insulation resistance and touch current measurements must be carried out.

**Note**

The kit, Mat. no. 06197490 for PW 6241, PW 6321 contains the following:

- 1 electronic module EZL 230(a), module 2 (liquid dispensing 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 electronic module holder
- 8 spacers (for electronic module EZL 230(a) fastening)
- 1 coding plug MFM 2-5
- 1 wiring harness 48X-41X
- 1 wiring harness 49X-46X
- 1 wiring harness 51X-52X-101X
- 1 wiring harness 47X-100X
- 3 connection wires, green-yellow 0.75 x 240
- 1 accessory module
- 1 wiring diagram module 2, Mat. no. 09021420
- 1 wiring diagram Mat. no. 09882800
- Fitting instructions - Module 2, liquid dispensing 7 - 12, Mat. no. 06572532.

**Note**

The kit, Mat. no. 09885130 for PW 6241, PW 6321 contains the following:

- 1 electronic module EZL 230(a), module 2 (liquid dispensing 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 electronic module holder
- 8 spacers (for electronic module EZL 230(a) fastening)
- 1 coding plug MFM 2-5, AWG
- 1 wiring harness 48X-41X, AWG
- 1 wiring harness 49X-46X, AWG
- 1 wiring harness 51X-52X-101X, AWG 20
- 1 wiring harness 47X-100X, AWG 20
- 1 connection wire, green-yellow 240 x 96, AWG 18
- 1 accessory module
- 1 wiring diagram module 2, Mat. no. 09021420
- 1 wiring diagram Mat. no. 09882800
- Fitting instructions - Module 2, liquid dispensing 7 - 12, Mat. no. 06572532.

List of illustrations:

- Fig. 1: Fitting cable throughfeeds on connection strip
- Fig. 2: Fitting electronic module EZL 230(a)
- Disconnect the machine from the gas (if applicable) and electric mains and ensure utilities cannot be switched on again in error.
- Remove 1 screw from each side of the lid at the top of the machine.
- Lift the front of the lid slightly, slide it to the rear and thus release the centring cones at the rear of the lid from the connection strip.
- Remove the lid upwards.
- Fit the electronic module EZL 230(a), adapter EV 230, Fig. 2, and cable throughfeeds, Fig. 1.
- Connect the electronic module EZL 230(a) and adapter EV 230, Fig. 2, in accordance with the wiring diagram.
- Modify the connection for EZL 230 46X from electronic module 2N1L to 3N1L.

**Lay and connect the wiring harnesses as follows:**

**Warning!**

The power and control wiring harnesses must be laid separately in order to avoid interference in the control circuit (electromagnetic compatibility).

Excess cable should be gathered such that current flows in opposite directions and tied in order to avoid any antenna effect.

**Connect the coding plugs as follows:**

- Connect coding plug MFM 2-5 to module 2 (liquid dispensing 7-12) **EZL 230(a)** - 42X, PIN 2-5.

**Register module 2 (liquid dispensing 7 - 12) as follows:**

- Via Service level ⇒ Main menu ⇒ Service settings ⇒ Module registration ⇒ EZL with coding 2 ⇒ Module registration? ⇒ OK button ⇒ Activate the disk symbol to save the setting.
- Switch on the dispensing display.

Via Service level ⇒ Main menu ⇒ Service settings ⇒ Basic settings ⇒ Dispensing ⇒ Dispensing display: Off ⇒ On ⇒ OK button ⇒ Back button (to go back one level) ⇒ Activate the disk symbol to save the setting.

**Note**

If the dispensing display is activated, the operator can activate and deactivate dispensing. If the dispensing display is not activated, dispensing activation and deactivation is controlled by the programme in operation only.

- To quit the service mode, switch off the machine.

**Register the dispenser pump as follows:**

- If the pump capacity (flow rate) is known, enter the figure directly in the supervisor level as follows (e.g. dispenser pump 7).  
Supervisor level ⇒ Main menu ⇒ Settings ⇒ Dispensing capacity ⇒ Dispenser pump 7: No ⇒ .....ml/min ⇒ OK button ⇒ Back button (until disk symbol is shown) ⇒ Activate the disk symbol to save the setting.
- If the pump capacity (flow rate) is unknown, calibrate the dispenser pump in the supervisor level as follows (e.g. dispenser pump 7).  
Supervisor level ⇒ Main menu ⇒ Settings ⇒ Dispenser calibration ⇒ Dispenser pump 7:  
Place the dispenser pump suction tube in a container with a level mark.  
Fill the container to the level mark.  
Press button 0/1 (dispenser pump operates for 60 s).  
Use a measuring vessel to refill the container to the level mark.  
Note the dispensed quantity via the measuring vessel and enter this figure in the display (V:.....ml).  
Activate the disk symbol to save the setting.
- Register the empty signal as follows (e.g. dispenser pump 7).  
Supervisor level ⇒ Main menu ⇒ Settings ⇒ Dispenser empty signal ⇒ Dispenser pump 7: No ⇒ Yes ⇒ OK button ⇒ Back button (to go back one level) ⇒ Activate the disk symbol to save the setting.
- Check dispensing in the programmes and carry out adjustments if necessary.
- Carry out a functional check.
- To quit the service mode, switch off the machine.

**Carry out final work:**

- Refit the machine lid.
- Carry out appropriate safety checks.
- Reconnect the machine to the electrical supply and, if appropriate, the gas supply. Switch the utilities on.

**en****fr****Pièces nécessaires**

<b>Nombre</b>	<b>Mat.-Nr.</b>	<b>Désignation</b>
1	06197490	Jeu de montage « MF02 Module multifonctions PW6241-6321 » ou
1	09885130	Jeu de montage « MF02 24-32 kg Module multifonctions USA »

**Remarque**

Ces **travaux d'adaptation** doivent être effectués exclusivement par un technicien qualifié (c'est à dire ayant suivi une formation spécifique et disposant de connaissances et d'expériences récentes dans le domaine) respectant les prescriptions de sécurité en vigueur.

La réglementation en vigueur, les prescriptions de prévention des accidents, les normes applicables de sécurité sur le lieu d'installation ainsi que les prescriptions de la compagnie d'électricité doivent impérativement être respectées pour la **mise en service, la réparation, la modification, le contrôle et l'entretien** des appareils électriques.

**Danger !**

Même si l'appareil est déconnecté, les composants peuvent présenter une tension résiduelle.

C'est pourquoi avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation ou encore des modifications sur l'appareil, il est nécessaire de débrancher tous les câbles actifs et sous tension et d'effectuer une mesure pour s'assurer de l'absence de tension résiduelle !

Un contrôle visuel général et une évaluation des risques doivent impérativement être effectués.

Une modification non effectuée dans les règles peut avoir des conséquences dangereuses (incendie, électrocution, etc.)

**Danger !**

En cas de remontage de la carrosserie incorrect, le fonctionnement de la mise à la terre de l'appareil risque d'être désactivé.

Le fonctionnement de la mise à la terre doit être assuré après le montage des pièces de la carrosserie.

Effectuer un contrôle de sécurité électrique.

**Danger !**

Lors du montage, les pièces conductrices accessibles qui ne sont pas raccordées à la terre ne doivent pas être reliées à la terre (isolation renforcée, double).

Ceci doit être vérifié en mesurant la résistance d'isolation et la résistance de contact.

**Remarque**

Le jeu de montage réf. 06197490 pour PW 6241, PW 6321 contient :

- 1 électronique EZL 230(a), module 2 (dosage liquide 7-12)
- 1 adaptateur EV 230
- 1 support électronique
- 8 pièces d'écartement (fixation électronique EZL 230(a))
- 1 connecteur de codage MFM 2-5
- 1 toron 48X-41X
- 1 toron 49X-46X
- 1 toron 51X-52X-101X
- 1 toron 47X-100X
- 3 fils de connexion vert-jaune 0,75x240
- 1 module accessoire
- 1 schéma électrique module 2, réf. 09021420
- 1 schéma de câblage réf. 09882800
- Cette notice de montage « Module 2 dosage liquide 7-12 », réf. 06572532.

**Remarque**

Le jeu de montage réf. 09885130 pour PW 6241, PW 6321 contient :

- 1 électronique EZL 230(a), module 2 (dosage liquide 7-12)
- 1 adaptateur EV 230
- 1 support électronique
- 8 pièces d'écartement (fixation électronique EZL 230(a))
- 1 connecteur de codage MFM 2-5, AWG
- 1 toron 48X-41X, AWG
- 1 toron 49X-46X, AWG
- 1 toron 51X-52X-101X, AWG20
- 1 toron 47X-100X, AWG20
- 1 fil de connexion vert-jaune 240x96, AWG18
- 1 module accessoire
- 1 schéma électrique module 2, réf. 09021420
- 1 schéma de câblage réf. 09882800
- Cette notice de montage « Module 2 dosage liquide 7-12 », réf. 06572532.

## Liste des figures :

- Fig. 1, Montage des passe-câbles au niveau de la barre de liaison
- Fig. 2, Montage de l'électronique EZL 230(a)
- Débrancher la machine du secteur électrique et du réseau de gaz le cas échéant et la protéger contre une remise en marche accidentelle.
- Dévisser une vis à gauche et à droite sur le dessus du couvercle de la machine.
- Soulever le couvercle de la largeur d'une main à l'avant puis le repousser vers l'arrière pour décrocher les fixations de l'arrière du couvercle de la barre de liaison.
- Retirer le couvercle de la carrosserie en le soulevant.
- Monter l'électronique EZL 230(a), l'adaptateur EV 230 (croquis 2) et les passe-câbles (croquis 1).
- Monter l'électronique EZL 230(a) et l'adaptateur EV 230 (croquis 2) conformément au schéma électrique.
- Débrancher la liaison électronique EZL 230 46X de l'électronique 2N1L et la brancher sur 3N1L.



**Poser et raccorder les torons :****Attention !**

Les torons courant de charge et de commande doivent être posés séparément pour éviter les signaux perturbateurs dans les lignes de commande (compatibilité électromagnétique).

Poser les longueurs de câble excédentaires en sens opposé pour éviter l'effet d'antenne des lignes.

**Brancher les connecteurs de codage :**

- Brancher le connecteur de codage MFM 2-5 sur le module 2 (dosage liquide 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, BROCHE 2-5.

**Programmer le module 2 dosage liquide 7-12 :**

- Via mode SAV ⇒ Menu principal ⇒ Réglages SAV ⇒ Programmer module ⇒ EZL avec codage 2 ⇒ Programmer module ? ⇒ Touche OK ⇒ Symbole de disquette pour l'enregistrement de la programmation.
- Activer l'affichage de dosage.  
Via mode SAV ⇒ Menu principal ⇒ Réglages SAV ⇒ Réglage de base ⇒ Dosage ⇒ Affichage de dosage : arrêt ⇒ marche ⇒ Touche OK ⇒ Touche retour (revenir d'un niveau) ⇒ Symbole de disquette pour l'enregistrement de l'affichage de dosage activé.

**Remarque**

L'utilisateur peut sélectionner et désélectionner le dosage grâce à l'affichage de dosage activé. En l'absence d'affichage de dosage, seul le programme en cours détermine si et comment le dosage a lieu.

- Arrêter la machine pour quitter le mode SAV.

**Programmer les pompes de dosage :**

- Si le débit de refoulement des pompes de dosage est connu, entrer le débit de dosage directement dans le mode SAV (exemple : pompe de dosage 7).  
Mode SAV ⇒ Menu principal ⇒ Réglages ⇒ Débit de dosage ⇒ Pompe de dosage 7 : non ⇒ .....ml/min ⇒ Touche OK ⇒ Touche retour (jusqu'à ce que le symbole de disquette apparaisse) ⇒ Symbole de disquette pour l'enregistrement du débit de refoulement.
- Si le débit de refoulement des pompes de dosage n'est pas connu, calibrer les pompes de dosage en mode SAV (exemple : pompe de dosage 7).  
Mode SAV ⇒ Menu principal ⇒ Réglages ⇒ Calibrage dosage ⇒ Pompe de dosage 7  
Placer le tube d'aspiration de la pompe de dosage dans un récipient avec repère de remplissage.  
Remplir le récipient jusqu'au repère de remplissage.  
Actionner la touche 0/1 (la pompe de dosage fonctionne pendant 60 secondes).  
A l'aide d'une éprouvette, remplir à nouveau le récipient jusqu'au trait de remplissage.  
Relever la quantité de dosage dans l'éprouvette et la saisir à l'écran (V:.....ml).  
Symbole de disquette pour l'enregistrement de la quantité de dosage.
- Contrôle bidons dosage (par exemple . pompe de dosage 7).  
Mode SAV ⇒ Menu principal ⇒ Réglages ⇒ Contrôle bidons dosage ⇒ Pompe de dosage 7 : non ⇒ Oui ⇒ Touche OK ⇒ Touche retour (revenir d'un niveau) ⇒ Symbole de disquette pour l'enregistrement du contrôle bidons.
- Contrôler le dosage dans les programmes et régler si nécessaire.
- Effectuer un contrôle de fonctionnement.
- Arrêter la machine pour quitter le mode SAV.

**Terminer les travaux :**

- Monter le couvercle de la machine.
- Effectuer un contrôle de sécurité.
- Raccorder la machine à l'électricité et éventuellement au gaz et enclencher.

**fr**

**ni****Benodigde onderdelen**

<b>aantal</b>	<b>Mat.-nr.</b>	<b>Benaming</b>
1	06197490	Montageset "MF02 Multifunctioneel moduul PW6241-6321" of
1	09885130	Montageset "MF02 24-32 kg Multifunctioneel moduul USA"

**Opmerking**

Deze **ombouwwerkzaamheden** mogen in principe alleen door een vakman, met inachtneming van alle geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Voor **inbedrijfstelling, reparatie, wijziging, controle en onderhoud** van elektrische apparaten dient men de desbetreffende wetten, veiligheidsvoorschriften en de geldende normen in acht te nemen.

**Pas op!**

Ook als het apparaat uitgeschakeld is, kunnen onderdelen onder spanning staan!

Daarom is het noodzakelijk, voordat er onderhouds- en reparatiewerkzaamheden of wijzigingen aan het apparaat plaatsvinden, alle actieve kabels, die onder spanning staan, spanningsvrij te maken en vervolgens te meten of de kabels spanningsvrij zijn!

Er dient een algemene optische controle en een risicobeoordeling plaats te vinden.

Een niet deskundige ingreep kan gevaarlijk zijn (brand, elektrische schok enz.).

**Pas op!**

De aarddraad kan door een verkeerde montage van was- en droogautomaten buiten werking gesteld worden.

De aarddraad moet bij de montage van het huis weer in werking gesteld worden.

Controleer de elektrische veiligheid.

**Pas op!**

Bij de montage mogen aanraakbare geleidende onderdelen, die niet op de aarddraad aangesloten zijn, geen aarddraadverbinding hebben (versterkte, dubbele isolatie).

Dit kan bewezen worden door de correcte isolatieweerstand en de contactstroom te meten.

**Opmerking**

De montageset met mat.-nr.06197490 voor de PW 6241, PW 6321 bevat:

- 1 electronic EZL 230(a), moduul 2 (vloeibarezeepdosering 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 electronichouder
- 8 afstandhouders (bevestiging electronic EZL 230(a))
- 1 codeerstekker MFM 2-5
- 1 kabelboom 48X-41X
- 1 kabelboom 49X-46X
- 1 kabelboom 51X-52X-101X
- 1 kabelboom 47X-100X
- 3 verbindingkabels groen-geel 0,75x240
- 1 accessoire moduul
- 1 schakelschema moduul 2, mat.-nr. 09021420
- 1 bedradingsschema mat.-nr. 09882800
- Deze montage-instructie "Moduul 2 vloeibarezeepdosering 7-12", mat.-nr. 06572532.

**Opmerking**

De montageset met mat.-nr.09885130 voor de PW 6241, PW 6321 bevat:

- 1 electronic EZL 230(a), moduul 2 (vloeibarezeepdosering 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 electronichouder
- 8 afstandhouders (bevestiging electronic EZL 230(a))
- 1 codeerstekker MFM 2-5, AWG
- 1 kabelboom 48X-41X, AWG
- 1 kabelboom 49X-46X, AWG
- 1 kabelboom 51X-52X-101X, AWG20
- 1 kabelboom 47X-100X, AWG20
- 1 verbindingkabel groen-geel 240x96, AWG18
- 1 accessoire moduul
- 1 schakelschema moduul 2, mat.-nr. 09021420
- 1 bedradingsschema mat.-nr. 09882800
- Deze montage-instructie "Moduul 2 vloeibarezeepdosering 7-12", mat.-nr. 06572532.

Overzicht van de afbeeldingen:

- Afb. 1, Montage kabeldoorvoeren op de verbindinglijst
- Afb. 2, Montage electronic EZL 230(a)
- Maak het apparaat spanningsvrij, sluit de gastoevoer af en beveilig het apparaat tegen inschakeling.
- Draai telkens een schroef links en rechts aan de bovenkant van het deksel eruit.
- Til het deksel aan de voorkant een stukje (ongeveer de breedte van een hand) op, schuif het naar achteren, en haak daardoor de centreerkegel aan de achterkant van het deksel uit de verbindinglijst.
- Verwijder het deksel naar boven van het huis.
- Monteer electronic EZL 230(a), adapter EV 230 (Afb. 2) en kabeldoorvoeren (Afb. 1).
- Sluit de bedrading van de EZL 230(a) en de adapter EV 230 (Afb. 2) volgens het schakelschema aan.
- Steek de verbinding van electronic EZL 230 46X om van electronic 2N1L op 3N1L.

**Plaats de kabelbomen en sluit deze aan:**

**Let op!**

De kabelbomen voor de last- en de stroom moeten gescheiden van elkaar gelegd worden om stoorsignalen in de stuurkabels te voorkomen (elektromagnetische compatibiliteit).

Plaats overbodige stukken kabel tegen de stroom in, om het antenne-effect bij kabels te voorkomen.

**Sluit de codeerstekkers aan:**

- Steek codeerstekker MFM 2-5 op moduul 2 (vloeibarezeepdosering 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, pin 2-5.

**Meld moduul 2 vloeibarezeepdosering 7-12 aan:**

- Via Serviceniveau ⇒ Hoofdmenu ⇒ Service-instellingen ⇒ Moduul aanmelden ⇒ EZL met codering 2 ⇒ Moduul aanmelden? ⇒ OK-toets ⇒ Diskettesymbool voor het opslaan van de aanmelding.
- Schakel de doseerindicatie in.  
Via Serviceniveau ⇒ Hoofdmenu ⇒ Service-instellingen ⇒ Basisinstelling ⇒ Dosering ⇒ Doseerindicatie: uit ⇒ aan ⇒ OK-toets ⇒ terug-toets (een niveau terugspringen) ⇒ Diskettesymbool om de ingeschakelde doseerindicatie op te slaan.

**Opmerking**

Door de ingeschakelde doseerindicatie kan de gebruiker de dosering al dan niet kiezen. Zonder doseerindicatie bepaalt alleen het lopende programma, of en hoe gedoseerd wordt.

- Schakel het apparaat uit om het serviceniveau te verlaten.

**Doseerpompen aanmelden:**

- Als de opvoerhoogte van de doseerpompen bekend is, voer dan de opvoerhoogte direct op het exploitatieniveau in (bijvoorbeeld: doseerpomp 7).  
Exploitatieniveau ⇒ Hoofdmenu ⇒ Instellingen ⇒ Opvoerhoogte dosering ⇒ Doseerpomp 7: nee ⇒ .....ml/min ⇒ OK-toets ⇒ Terug-toets (totdat het diskettesymbool verschijnt) ⇒ Diskettesymbool om de opvoerhoogte op te slaan.
- Als de opvoerhoogte van de doseerpompen niet bekend is, kalibreer dan de doseerpompen op het exploitatieniveau (bijvoorbeeld: doseerpomp 7).  
Exploitatieniveau ⇒ Hoofdmenu ⇒ Instellingen ⇒ Kalibratie dosering ⇒ Doseerpomp 7  
Plaats de zuigbuis van de doseerpomp in een reservoir met vulstreep.  
Vul het reservoir tot aan de vulstreep.  
Druk op toets 0/1 (de doseerpomp loopt 60 seconden).  
Vul met een maatbeker het reservoir weer tot aan de vulstreep.  
Stel de doseerhoeveelheid in de maatbeker vast en voer de waarde in de display in (V:.....ml).  
Diskettesymbool voor het opslaan van de dosering.
- Registreer de leegmelding (bijvoorbeeld: doseerpomp 7).  
Exploitatieniveau ⇒ Hoofdmenu ⇒ Instellingen ⇒ Leegmelding dosering ⇒ doseerpomp 7: nee ⇒ ja ⇒ OK-toets ⇒ Terug-toets (een niveau terugspringen) ⇒ Diskettesymbool om het inschakelen op te slaan.
- Controleer de dosering in de programma's en stel deze eventueel in.
- Controleer of het apparaat werkt.
- Schakel het apparaat uit om het serviceniveau te verlaten.

**Werkzaamheden afsluiten:**

- Monteer het deksel van het apparaat.
- Controleer de veiligheid.
- Sluit het apparaat weer op het elektriciteitsnet en eventueel op het gasnet aan en schakel het apparaat in.

**ni****da****Nødvendige dele**

Antal	M.-Nr.	Betegnelse
1	06197490	Monteringsæt"MF02 multifunktionsmodul PW6241-6321" eller
1	09885130	Monteringsæt"MF02 24-32 kg multifunktionsmodul USA"

**Bemærk**

Denne **ombygning** må principielt kun udføres af fagfolk (faglig uddannelse, fagkundskab og -erfaring samt aktuel relevant beskæftigelse) under hensyntagen til gældende sikkerhedsbestemmelser.

Ved **ibrugtagning, reparation, ændring, kontrol og vedligeholdelse** af elektriske produkter skal lovbestemmelserne, de ulykkesforebyggende forskrifter, de gældende sikkerhedsnormer for de pågældende produkter og energiforsyningsselskabets forskrifter gældende for opstillingsstedet overholdes.

**Risiko!**

Der kan forekomme netspænding på komponenterne, selvom maskinen er slukket!

Inden der foretages vedligeholdelse, reparation eller ombygning, skal alle spændingsførende ledninger derfor være sikkert afbrudt. Foretag kontrolmåling!

Der skal altid foretages en generel visuel kontrol og risikovurdering.

Hvis ombygningen ikke foretages korrekt, er der risiko for brand, elektrisk stød osv.

**Risiko!**

Hvis kabinettet ikke monteres korrekt, kan jordledningens funktion blive sat ud af kraft.

Jordledningens funktion skal genoprettes ved montering af kabinetdelene.

Foretag elektrisk sikkerhedskontrol.

**Risiko!**

Ved monteringen må tilgængelige, ledende dele, der ikke er tilsluttet jordledning, ikke have jordforbindelse (forstærket, dobbelt isolering).

Dette skal kontrolleres ved måling af isolationsmodstanden og berøringsstrømmen.

**Bemærk**

Monterings sæt m.nr. 06197490 til PW 6241, PW 6321 indeholder:

- 1 elektronik EZL 230(a), modul 2 (dosering af flydende middel 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 holder elektronik
- 8 afstandsstykker (fastgørelse elektronik EZL 230(a))
- 1 kodningsstik MFM 2-5
- 1 ledningsbundt 48X-41X
- 1 ledningsbundt 49X-46X
- 1 ledningsbundt 51X-52X-101X
- 1 ledningsbundt 47X-100X
- 3 forbindelsesledning grøn-gul 0,75x240
- 1 tilbehør modul
- 1 diagram modul 2, m.-nr. 09021420
- 1 ledningsføringsdiagram m.-nr. 09882800
- Denne monteringsanvisning "Modul 2 dosering af flydende middel 7-12", m.nr. 06572532.

**Bemærk**

Monterings sæt m.nr. 09885130 til PW 6241, PW 6321 indeholder:

- 1 elektronik EZL 230(a), modul 2 (dosering af flydende middel 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 holder elektronik
- 8 afstandsstykker (fastgørelse elektronik EZL 230(a))
- 1 kodningsstik MFM 2-5, AWG
- 1 ledningsbundt 48X-41X,AWG
- 1 ledningsbundt 49X-46X,AWG
- 1 ledningsbundt 51X-52X-101X,AWG20
- 1 ledningsbundt 47X-100X,AWG20
- 1 forbindelsesledning grøn-gul 240x96,AWG18
- 1 tilbehør modul
- 1 diagram modul 2, m.-nr. 09021420
- 1 ledningsføringsdiagram m.-nr. 09882800
- Denne monteringsanvisning "Modul 2 dosering af flydende middel 7-12", m.nr. 06572532.

Liste over illustrationer:

- Ill. 1, Montering ledningsgennemføringer på forbindelseslisten
- Ill. 2, Montering elektronik EZL 230(a)
- Afbryd maskinen fra elnettet og i givet fald fra gasnettet, og sørg for, at maskinen ikke kan koble til utilsigtet.
- Skru en skrue ud i venstre og højre side på oversiden af maskinens topplade.
- Løft toppladen en håndsbred op foran, skub den bagud, og hægt derved centreringskeglen på bagsiden af toppladen ud af holderen.
- Løft toppladen af kabinettet.
- Elektronik EZL 230(a), adapter EV 230 (ill. 2) og ledningsgennemføringer (ill. 1) monteres..
- Elektronik EZL 230(a), og adapter EV 230 (ill. 2) iht. monteringsdiagrammet.
- Forbindelse elektronik EZL 230 46X ændres fra elektronik 2N1L til 3N1L

**Ledningsbundter lægges og tilsluttes:****Vigtigt!**

Ledningsbundter belastnings- og styrestrøm skal lægges adskilt for at undgå forstyrrende signaler i styreledningerne (elektromagnetisk forstyrrelse).

Før overskydende ledningslængder i modsat retning for at undgå antennevirkning.

**Kodningsstik forbindes:**

- Forbind kodningsstik MFM 2-5 på modul 2 (dosering flydende middel 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, PIN 2-5, se

**Modul 2 til dosering af flydende midler 7-12 tilmeldes:**

- Via serviceniveau ⇒ Hovedmenu ⇒ Serviceindstillinger ⇒ Tilmeld modul ⇒ EZL med kodning 2 ⇒ Tilmeld modul? ⇒ OK-tast ⇒ Diskettesymbol for at gemme tilmeldingen.
- Doseringsvisning aktiveres.  
Via serviceniveau ⇒ Hovedmenu ⇒ Serviceindstillinger ⇒ Grundindstilling ⇒ Dosering ⇒ Doseringsvisning: frakoblet ⇒ tilkoblet ⇒ OK-tast ⇒ "tilbage"-tast (et niveau tilbage) ⇒ diskettesymbol for at gemme den aktiverede doseringsvisning.

**Bemærk**

Vha. den aktiverede doseringsvisning kan brugeren til- og fravælge doseringen. Uden doseringsvisning fastlægges doseringen udelukkende af det program, der afvikles.

- Sluk maskinen for at forlade serviceniveauet.

**Doseringspumper tilmeldes:**

- Hvis doseringspumpernes kapacitet kendes, indkodes kapaciteten direkte på brugerniveauet (f.eks.: Doseringspumpe 7).  
Brugerniveau ⇒ Hovedmenu ⇒ Indstillinger ⇒ Kapacitet dosering ⇒ Doseringspumpe 7: nej ⇒ .....ml/min ⇒ OK-tast ⇒ "tilbage"-tast (indtil diskettesymbolet vises) ⇒ Diskettesymbol for at gemme kapaciteten.
- Hvis doseringspumpernes kapacitet ikke kendes, kalibreres doseringspumperne på brugerniveauet (f.eks.: Doseringspumpe 7).  
Brugerniveau ⇒ Hovedmenu ⇒ Indstillinger ⇒ Doseringskalibrering ⇒ Doseringspumpe 7  
Stil doseringspumpens sugerør i en beholder med påfyldningsstreg.  
Fyld beholderen til stregen.  
Tryk på tast 0/1 (doseringspumpen kører i 60 sekunder).  
Fyld beholderen igen til påfyldningsstregen med et målebæger.  
Aflæs doseringsmængden i målebægeret, og indkod aflæsningen i displayet (V:.....ml).  
Diskettesymbol for at gemme doseringsmængden.
- Melding om tom beholder registreres (for eksempel: Doseringspumpe 7).  
Brugerniveau ⇒ Hovedmenu ⇒ Indstillinger ⇒ Melding om tom beholder dosering ⇒ Doseringspumpe7: nej ⇒ ja ⇒ OK-tast ⇒ "tilbage"-tast (et niveau tilbage) ⇒ Diskettesymbol for at gemme melding om tom beholder.
- Kontroller doseringen i programmerne, og indstil den om nødvendigt.
- Foretag funktionskontrol.
- Sluk maskinen for at forlade serviceniveauet.

**Arbejdet afsluttes:**

- Monter maskinens topplade.
- Foretag sikkerhedskontrol.
- Forbind maskinen til elnettet og i givet fald til gasnettet, og tænd maskinen.

**da**

**no****Nødvendige deler**

<b>Antall</b>	<b>M.-nr.</b>	<b>Betegnelse</b>
1	06197490	Monteringssett "MF02 multifunksjonsmodul PW6241-6321" eller
1	09885130	Monteringssett "MF02 24-32 kg multifunksjonsmodul USA"

**NB!**

Dette **ombygningsarbeidet** skal kun foretas av kvalifiserte elektrofolk (med fagutdannelse, kunnskap og erfaringer fra faget) som tar hensyn til de gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

For **igangsetting, reparasjon, endring, test og vedlikehold** av elektriske maskiner skal de overensstemmende lovbestemmelser, ulykkesforebyggende forskrifter og gjeldende normer som angår sikkerhet samt E-verkets gjeldende forskrifter på oppstillingsstedet, følges.

**Advarsel !**

Det kan være spenning i komponentene også når maskinen er frakoblet.

Derfor er det nødvendig å gjøre maskinen spenningsløs og sikre (isolere) alle spenningsførende ledninger før vedlikehold, reparasjon eller endringer på maskinen utføres. Deretter må det foretas en måling for å sjekke at spenningen er avslått.

Gjennomfør en generell visuell kontroll og risikovurdering.

Ombygging foretatt av ufaglærte kan føre til fare (for brann, elektrisk støt osv.).

**Advarsel !**

Jordledningsfunksjonen kan gjennom feilaktig montering av kabinettet settes ut av kraft.

Jordledningsfunksjonen skal gjenopprettes ved montering av kabinettene.

Gjennomfør elektrisk sikkerhetskontroll.

**Advarsel !**

Ved montering skal alle tilgjengelige, spenningsførende deler som ikke er tilkoblet jordledning, ikke ha jordforbindelse (forsterket, dobbelt isolering).

Dette skal bekreftes ved å måle isolasjonsmotstand og berøringsstrøm.

**NB!**

Monteringssett M.-nr. 06197490 for PW 6241, PW 6321 inneholder:

- 1 elektronikkmodul EZL 230(a), modul 2 (flytende dosering 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 brakett for elektronikkmodul
- 8 avstandsstykker (feste av elektronikkmodul EZL 230(a))
- 1 kodeplugg MFM 2-5
- 1 kabelbunt 48X-41X
- 1 kabelbunt 49X-46X
- 1 kabelbunt 51X-52X-101X
- 1 kabelbunt 47X-100X
- 3 ledningsforbindelser grønn-gul 0,75x240
- 1 modul - tilbehør
- 1 koblingskjema for modul 2, M.-nr. 09021420
- 1 ledningsføringsplan M.-nr. 09882800
- Denne monteringsveiledning "Modul 2 for flytende dosering 7-12", M.-nr. 06572532.

**NB!**

Monteringssett M.-nr.09885130 for PW 6241, PW 6321 inneholder:

- 1 elektronikkmodul EZL 230(a), modul 2 (flytende dosering 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 brakett for elektronikkmodul
- 8 avstandsstykker (feste av elektronikkmodul EZL 230(a))
- 1 kodeplugg MFM 2-5,AWG
- 1 kabelbunt 48X-41X,AWG
- 1 kabelbunt 49X-46X,AWG
- 1 kabelbunt 51X-52X-101X,AWG20
- 1 kabelbunt 47X-100X,AWG20
- 1 ledningsforbindelse grønn-gul 240x96,AWG18
- 1 modul - tilbehør
- 1 koblingskjema for modul 2, M.-nr. 09021420
- 1 ledningsføringsplan M.-nr. 09882800
- Denne monteringsveiledning "Modul 2 for flytende dosering 7-12", M.-nr. 06572532.

Liste over illustrasjoner:

- Fig. 1, Montasje av kabelgjennomføringer på tilkoblingslist
- Fig. 2, Montasje av elektronikkmodul EZL 230(a)
- Gjør maskinen spenningsløs og eventuelt isoler den fra gassnettet, og sikre at den ikke kobler seg inn igjen.
- Skru ut 1 skru til venstre og høyre på oversiden av dekselet til maskinen.
- Løft opp dekselet en håndsbredde foran, skyv det bakover, og hekt således sentreringkjeglen på dekselets bakside av tilkoblingslisten.
- Ta dekselet av kabinettet oppover.
- Monter elektronikkmodul EZL 230(a), adapter EV 230 (fig. 2) og kabelgjennomføringer (fig. 1).
- Koble elektronikkmodul EZL 230(a) og adapter EV 230 (fig. 2) i henhold til koblingsskjema.
- Plugg om forbindelsen for elektronikkmodul EZL 230 46X fra elektronikkmodul 2N1L til 3N1L.

**Plassering og tilkobling av kabelbunter:****Viktig!**

Kabelbuntene for effekt- og styrestrøm skal legges adskilt fra hverandre for å unngå støysignaler i styreledningene (elektromagnetisk kompatibilitet).

Plasser overflødig kabellengder i motsatt retning for å unngå antennevirkning i ledningene.

**Tilkobling av kodeplugg:**

- Plugg kodeplugg MFM 2-5 på modul 2 (flytende dosering 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, PIN 2-5.

**Registrering av modul 2 for flytende dosering 7-12:**

- Via servicenivå ⇒Hovedmeny ⇒Serviceinnstillinger ⇒Registrering av modul ⇒EZL med kode 2 ⇒Registrere modul? ⇒OK-tast ⇒Aktiver diskettssymbol for å lagre registreringen.
- Innkobling av doseringsdisplay.  
Via servicenivå ⇒Hovedmeny ⇒Serviceinnstillinger ⇒Basisinnstilling ⇒Dosering ⇒Doseringsdisplay: Av ⇒På ⇒OK-tast ⇒Tilbake-tast (gå tilbake ett nivå) ⇒Aktiver diskettssymbol for å lagre innkoblet doseringsdisplay.

**NB!**

Ved hjelp av det innkoblede doseringsdisplay kan brukeren aktivere og deaktivere doseringen. Uten doseringsdisplay bestemmer kun programmet som pågår om det skal doseres og hvordan.

- For å gå ut av servicenivå slå av maskinen.



**Registrering av doseringspumper:**

- Hvis pumpekapasiteten til doseringspumpene er kjent, tast inn pumpekapasiteten (gjennomstrømningsmengden) direkte i brukernivået som følger (f.eks.: doseringspumpe 7).  
Brukernivå ⇒ Hovedmeny ⇒ Innstillinger ⇒ Pumpekapasitet for dosering ⇒ Doseringpumpe 7: Nei ⇒ .....ml/min ⇒ OK-tast ⇒ Tilbake-tast (til diskettsymbolen vises) ⇒ Aktiver diskett-symbol for å lagre pumpekapasitet.
- Hvis pumpekapasiteten til doseringspumpene er ukjent, kalibrer doseringspumpene i brukernivået som følger (f.eks.: Doseringpumpe 7).  
Brukernivå ⇒ Hovedmeny ⇒ Innstillinger ⇒ Doseringskalibrering ⇒ Doseringpumpe 7  
Sett doseringspumpens sugerør i en beholder med nivåmarkering.  
Fyll beholderen til nivåmarkeringen.  
Trykk tast 0/1 (doseringspumpen pumper i 60 sekunder).  
Bruk et målebeger og fyll beholderen til nivåmarkeringen igjen.  
Fastslå doseringsmengden i målebegeret og tast den inn i displayet (V:.....ml).  
Aktiver diskett-symbol for å lagre doseringsmengden.
- Registrer Melding om at beholderen er tom (f.eks.: doseringpumpe 7).  
Brukernivå ⇒ Hovedmeny ⇒ Innstillinger ⇒ Melding om at beholderen er tom ⇒ Doseringpumpe 7: Nei ⇒ Ja ⇒ OK-tast ⇒ Tilbake-tast (gå tilbake ett nivå) ⇒ Aktiver diskett-symbol for å lagre Melding om at beholderen er tom.
- Test dosering i programmene og eventuelt foreta justeringer om nødvendig.
- Gjennomfør funksjonstest.
- For å gå ut av servicenivå slå av maskinen.

**Avslutning av arbeidet:**

- Monter dekselet på maskinen.
- Gjennomfør funksjonstest.
- Forbind maskinen med strømmettet og eventuelt med gassnett, og koble inn maskinen.

**no****sv****Erforderliga delar**

<b>Antal</b>	<b>M-nr</b>	<b>Benämning</b>
1	06197490	Monteringssats "MF02 Multifunktionsmodul PW6241-6321" eller
1	09885130	Monteringssats "MF02 24-32 kg Multifunktionsmodul USA"

**Anmärkning**

Dessa **ombyggnadsarbeten** får endast utföras av elfackman (med yrkesutbildning, fackkunskaper och aktuell, praktisk erfarenhet av yrket) under beaktande av gällande säkerhetsföreskrifter.

Vid **idrifttagande, reparation, ändring, kontroll och underhåll** av elektriska produkter ska lagstadgade, gällande säkerhetsföreskrifter och normer samt lokala föreskrifter och bestämmelser gällande strömförsörjningen beaktas.

**Fara!**

Även när produkten är avstängd kan komponenter vara strömförande!

Därför måste strömmen brytas till alla aktiva, strömförande ledningar innan underhåll, reparation eller ändringar utförs på tvättmaskinen. Sedan ska en mätning göras för att kontrollera att strömmen är bruten.

En översiktlig besiktning av produkten och uppställningsplatsen, inklusive en riskbedömning, ska alltid göras.

Vid en icke fackmannamässig ombyggnad finns risk för brand, elstötar och andra skador.

**Fara!**

Skyddsledarfunktionen i tvättmaskinen kan sättas ur spel genom felaktig montering av höljet.

Skyddsledarfunktionen ska återställas vid monteringen av höljets delar.

Utför en elektrisk säkerhetskontroll.

**Fara!**

Vid monteringen får beröringsbara, ledande komponenter som inte är anslutna till skyddsledaren inte ha någon skyddsledarförbindelse (dubbel eller förstärkt isolering).

Detta ska kontrolleras genom mätning av korrekt isoleringsmotstånd och korrekt beröringsström.

**Anmärkning**

Monteringsatsen, m.nr 06197490, är avsedd för PW 6241 samt PW 6321 och innehåller:

- 1 elektronik EZL 230 (a), modul 2 (dosering av flytande medel 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 elektronikfäste
- 8 distansbrickor (fäste elektronik EZL 230 (a))
- 1 kodad stickkontakt MFM 2-5
- 1 kabelstam 48X-41X
- 1 kabelstam 49X-46X
- 1 kabelstam 51X-52X-101X
- 1 kabelstam 47X-100X
- 3 förbindelsekablar grön-gul 0,75 x 240
- 1 tillbehör modul
- 1 kopplingsschema modul 2, m.nr 09021420
- 1 ledningsschema m.nr 09882800
- denna monteringsanvisning "Modul 2 dosering av flytande medel 7-12", m.nr 06572532.

**Anmärkning**

Monteringsatsen, m.nr 09885130, är avsedd för PW 6241 samt PW 6321 och innehåller:

- 1 elektronik EZL 230 (a), modul 2 (dosering av flytande medel 7-12)
- 1 adapter EV 230
- 1 elektronikfäste
- 8 distansbrickor (fäste elektronik EZL 230 (a))
- 1 kodad stickkontakt MFM 2-5, AWG
- 1 kabelstam 48X-41X, AWG
- 1 kabelstam 49X-46X, AWG
- 1 kabelstam 51X-52X-101X, AWG20
- 1 kabelstam 47X-100X, AWG20
- 1 förbindelsekabel grön-gul 240 x 96, AWG18
- 1 tillbehör modul
- 1 kopplingsschema modul 2, m.nr 09021420
- 1 ledningsschema m.nr 09882800
- denna monteringsanvisning "Modul 2 dosering av flytande medel 7-12", m.nr 06572532.

**Bildförteckning:**

- Bild 1, montera kabelgenomföringarna på förbindelselistan
- Bild 2, montera elektronik EZL 230 (a)
- Skilj tvättmaskinen från elnätet och i förekommande fall från gasnätet och säkerställ att den inte kopplas in oavsiktligt.
- Skruva ut en skruv från vardera vänster och höger sida på ovansidan av maskinens topplock.
- Lyft topplocket några centimeter vid fronten, skjut det bakåt och haka på detta sätt ur centreringskonerna på topplockets baksida ur förbindningslistan.
- Lyft bort topplocket uppåt från höljet.
- Montera elektronik EZL 230 (a), adapter EV 230 (bild 2) och kabelgenomföringarna (bild 1).
- Förlägg elektronik EZL 230 (a) och adapter EV 230 (bild 2) såsom kopplingsschemat visar.
- Flytta förbindelsen till elektronik EZL 230 46X från 2N1L till 3N1L.

**Förlägg och anslut kabelstammarna:****Obs!**

Kabelstammarna för belastningsström och styrström ska förläggas skilda från varandra för att undvika störningar i styrledningarna (elektromagnetisk kompatibilitet).

Förlägg överflödiga ledningslängder motlöpande för att undvika antennverkan hos ledningarna.

**Anslut den kodade kontakten:**

- Anslut den kodade kontakten MFM 2-5 till modul 2 (dosering av flytande medel 7-12) **EZL 230 (a)** – 42X, stift 2-5 .

**Logga in (dvs. installera) modul 2 för dosering av flytande medel 7-12:**

- Välj Servicenivå ⇒ Huvudmeny ⇒ Serviceinställningar ⇒ Logga in modul ⇒ EZL (extra styrkort) med kodning 2 ⇒ Logga in modul? ⇒ OK-knapp ⇒ Diskettsymbolen för att spara inloggnigen.
- Aktivera doseringsindikeringen.  
Välj Servicenivå ⇒ Huvudmeny ⇒ Serviceinställningar ⇒ Grundinställningar ⇒ Dosering ⇒ Indikering dosering: från ⇒ till ⇒ OK-knapp ⇒ Knappen Tillbaka (gå tillbaka en nivå) ⇒ Diskettsymbolen för att spara den aktiverade doseringsindikeringen.

**Anmärkning**

Via den aktiverade doseringsindikeringen kan användaren välja till och välja bort doseringen. Utan doseringsindikering bestämmer endast det pågående programmet om och hur doseringen ska ske.

- Stäng av tvättmaskinen för att lämna serviceläget.

**Logga in (dvs. installera) doseringspump:**

- Om doseringspumparnas kapacitet är känd ska kapaciteten anges direkt i driftansvarigs nivå (t ex: Doseringpump 7).  
Driftansvarigs nivå ⇒ Huvudmeny ⇒ Inställningar ⇒ Matningskapacitet doseringspump ⇒ Doseringpump 7: nej ⇒ .....ml/min ⇒ OK-knapp ⇒ Knappen Tillbaka (tills diskettsymbolen visas) ⇒ Diskettsymbolen för att spara kapaciteten.
- Om doseringspumparnas kapacitet är okänd ska doseringspumparna kalibreras i driftansvarigs nivå (t ex: Doseringpump 7).  
Driftansvarigs nivå ⇒ Huvudmeny ⇒ Inställningar ⇒ Doseringskalibrering ⇒ Doseringpump 7.  
Placera doseringspumpens suglans i en behållare med nivåindikering (streck).  
Fyll behållaren upp till strecket.  
Tryck på knappen 0/1 (doseringspumpen arbetar under 60 sekunder).  
Fyll åter behållaren upp till strecket med hjälp av ett mätglas.  
Notera doseringsmängden i mätglaset och ändra ml-värdet, (V:.....ml).  
Diskettsymbol för att spara doseringsmängden.
- Registrera indikering för tom doseringsbehållare (t ex: Doseringpump 7).  
Driftansvarigs nivå ⇒ Huvudmeny ⇒ Inställningar ⇒ Doseringsbehållare tom ⇒ Doseringpump 7: nej ⇒ ja ⇒ OK-knapp ⇒ Knappen Tillbaka (gå tillbaka en nivå) ⇒ Diskettsymbol för att spara indikeringen om tom doseringsbehållare.
- Kontrollera doseringen i programmen och ställ in den vid behov.
- Genomför ett funktionstest.
- Stäng av tvättmaskinen för att lämna serviceläget.

**Avsluta servicearbetet:**

- Montera tillbaka tvättmaskinens topplöck.
- Genomför en säkerhetskontroll.
- Anslut tvättmaskinen till elnätet och i förekommande fall till gasnätet och koppla in den.

**SV****fi****Tarvittavat osat**

Lukumäärä	Materiaali-n:o	Nimike
1	06197490	Asennussarja "MF02 monitoimimoduuli PW6241-6321" tai
1	09885130	Asennussarja "MF02 24-32 kg monitoimimoduuli USA"

**Ohje**

**Asennustyöt** on annettava periaatteessa aina valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, jolla on asianmukainen ammatillinen koulutus sekä ammatilliset tiedot, taidot ja työkokemus, ja joka noudattaa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä.

Sähkötoimisten koneiden **käyttöönottoon, korjauksiin, muutoksiin, tarkistuksiin ja huoltoon liittyviä töitä** tehtäessä on noudatettava voimassa olevia lakia ja asetuksia, työsuojelumääräyksiä, turvallisuuteen liittyviä voimassa olevia normeja sekä koneen sijoituspaikan sähkötoimittajan antamia ohjeita.

**Varoitus!**

Koneen osat voivat olla jännitteisiä, vaikka kone olisikin kytketty pois päältä!

Siksi koneen kaikki jännitteiset osat on erotettava sähköverkosta varmalla tavalla ennen koneeseen tehtäviä huolto-, korjaus- tai muutostöitä. Koneen jännitteettömyys on ehdottomasti varmistettava erillisellä jännitemittauksella!

Ennen koneeseen kajoamista kone tulisi periaatteessa aina tarkistaa silmämääräisesti ja samalla on arvioitava mahdolliset vaaratilanteet.

Asiattomat korjaus- ja muutostyöt voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita (palovaara, sähköiskun vaara jne.).

**Varoitus!**

Koneen suojamaadoitus saattaa lakata toimimasta, mikäli koneesta puretut ulkovaipan osat kootaan takaisin väärällä tavalla.

Koneen suojamaadoituspiiri on palautettava ulkovaipan osia takaisin kootaessa.

Suorita koneen sähköturvallisuuden tarkistus.

**Varoitus!**

Asennustöiden yhteydessä on pidettävä huolta siitä, että kaikki kosketettavissa olevat sähköä johtavat osat, jotka eivät ole liitettyinä suojamaadoituspiiriin, on eristetty suojamaadoituspiiristä (vahvistettu kaksinkertainen eristys).

Tämä on varmistettava mittaamalla asianmukainen eristysvastus ja kosketusvirta.

**Ohje**

Asennussarja M.-Nr.06197490, mallit PW 6241, PW 6321 sisältää seuraavat osat:

- 1 elektroniikka EZL 230(a), moduuli 2 (nestemäisten aineiden annostus 7-12)
- 1 muunnin EV 230
- 1 elektroniikan pidike
- 8 välikappaletta (elektroniikan EZL 230(a) kiinnitykseen)
- 1 koodausliitin MFM 2-5
- 1 johtosarja 48X-41X
- 1 johtosarja 49X-46X
- 1 johtosarja 51X-52X-101X
- 1 johtosarja 47X-100X
- 3 yhdysjohdinta, vihreä-keltainen 0,75x240
- 1 lisävarustemoduuli
- 1 kytkentäkaavio, moduuli 2, M.-Nr. 09021420
- 1 johdotuskaavio M.-Nr. 09882800
- Tämä asennusohje "Moduuli 2 nestemäisten aineiden annostus 7-12", M.-Nr. 06572532.

**Ohje**

Asennussarja M.-Nr.09885130, mallit PW 6241, PW 6321 sisältää seuraavat osat:

- 1 elektroniikka EZL 230(a), moduuli 2 (nestemäisten aineiden annostus 7-12)
- 1 muunnin EV 230
- 1 elektroniikan pidike
- 8 välikappaletta (elektroniikan EZL 230(a) kiinnitykseen)
- 1 koodausliitin MFM 2-5, AWG
- 1 johtosarja 8X-41X, AWG
- 1 johtosarja 49X-46X, AWG
- 1 johtosarja 51X-52X-101X, AWG20
- 1 johtosarja 47X-100X, AWG20
- 1 yhdysjohdinta, vihreä-keltainen 0,75x240
- 1 lisävarustemoduuli
- 1 kytkentäkaavio, moduuli 2, M.-Nr. 09021420
- 1 johdotuskaavio M.-Nr. 09882800
- Tämä asennusohje "Moduuli 2 nestemäisten aineiden annostus 7-12", M.-Nr. 06572532.

Luettelo kuvista:

- Kuva 1, Kaapeliläpivientien asennus liitännälistään
- Kuva 2, Elektroniikan EZL 230(a) asennus
- Kytke kone irti sähköverkosta tai mahdollisesta kaasuverkosta ja varmista, ettei kukaan tai mikään pääse liittämään konetta vahingossa takaisin sähkö- ja kaasuverkkoon asennustöiden aikana.
- Kierrä kansilevyn yläreunan kummaltakin reunalta yksi ruuvi irti.
- Nosta kansilevyä edestä ylös ja työnnä se taakse, jolloin liitännälistan keskityskiila vapautuu kiinnityksestään.
- Ota kansilevy kokonaan pois nostamalla sitä ylöspäin.
- Asenna elektroniikka EZL 230(a), muunnin EV 230 (Kuva 2) ja kaapeliläpiviennit (Kuva 1).
- Vedä elektroniikan EZL 230(a) ja muuntimen EV 230 (Kuva 2) johdot kytkentäkaavion mukaisesti.
- Siirrä elektroniikan EZL 230 46X liitännät elektroniikasta 2N1L elektroniikkaan 3N1L.

**Johtosarjojen vetäminen ja liittäminen:**

**Huom!**

Vedä kuormitus- ja ohjausvirran johtosarjat siten, etteivät ne ota kiinni toisiinsa, niin vältät ohjausjohtimien häiriösignaalit (sähkömagneettiset häiriöt).

Jos johtimet ovat liian pitkät, taita ylimääräiset osat vastakkaiseen suuntaan, jotteivat ne aiheuta antennivaikutusta johtoihin.

**Koodausliittimien liittäminen:**

- Työnnä koodausliitin MFM 2-5 moduuliin 2 (nestemäisten aineiden annostus 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, nastoihin 2-5.

**Moduulin 2 nestemäisten aineiden annostus 7-12 sisäänkirjaaminen:**

- Huoltotila ⇒ Päävalikko ⇒ Huoltoasetukset ⇒ Moduulin sisäänkirjaus ⇒ EZL koodaus 2 ⇒ Kirjaa moduuli sisään? ⇒ OK-painike ⇒ Tallenna kirjaaminen painamalla levykesymbolia.
- Kytke annostuksen näyttö päälle.  
Huoltotila ⇒ Päävalikko ⇒ Huoltoasetukset ⇒ Perusasetus ⇒ Annostus ⇒ Annostuksen näyttö: pois päältä ⇒ päällä ⇒ OK-painike ⇒ Takaisin-painike (yksi taso takaisin päin) ⇒ Tallenna annostusnäytön päälle kytkentä painamalla levykesymbolia.

**Ohje**

Kun annostusnäyttö on kytketty päälle, käyttäjä voi sen avulla valita tai peruuttaa annostuksen. Jos annostusnäyttöä ei ole kytketty päälle, ainoastaan käynnissä oleva ohjelma voi päättää, annostellaanko ja minkä verran.

- Poistu huoltotasolta kytkemällä kone pois päältä.

**Annostuspumppujen sisäänkirjaaminen:**

- Jos tiedät annostuspumppujen siirtotehon, anna se suoraan pääkäyttäjätasolla (esimerkiksi: Annostuspumppu 7).  
Pääkäyttäjätaso ⇒ Päävalikko ⇒ Asetukset ⇒ Annostuksen siirtoteho ⇒ Annostuspumppu 7: pois päältä ⇒ .....ml/min ⇒ OK-painike ⇒ Takaisin-painike (kunnes levykkeen kuva tulee näkyviin) ⇒ Tallenna siirtoteho painamalla levykesymbolia.
- Jos et tiedä annostuspumppujen siirtotehoa, kalibroi annostuspumppu pääkäyttäjätasolla (esimerkiksi: Annostuspumppu 7).  
Pääkäyttäjätaso ⇒ Päävalikko ⇒ Asetukset ⇒ Annostuspumpun kalibrointi ⇒ Annostuspumppu 7.  
Aseta annostuspumpun imuputki astiaan, jossa on täyttömäärää osoittava viiva.  
Täytä astia täyttöviivaan asti.  
Paina painiketta 0/1 (Annostuspumppu käy 60 sekunnin ajan).  
Täytä mitta-astian avulla astia jälleen täyttöviivaan asti, jotta näet, paljonko nestettä pumppu otti.  
Kirjoita tämä määrä näyttöön (V:.....ml).  
Tallenna annostusmäärä painamalla levykesymbolia.
- Säiliö tyhjä -ilmoituksen rekisteröinti (esimerkiksi: Annostuspumppu 7).  
Pääkäyttäjätaso ⇒ Päävalikko ⇒ Asetukset ⇒ Säiliö tyhjä -ilmoitus ⇒ Annostuspumppu 7: pois päältä ⇒ päällä ⇒ OK-painike ⇒ Takaisin-painike (yksi taso takaisin päin) ⇒ Tallenna säiliö tyhjä -ilmoitus painamalla levykesymbolia.
- Testaa annostuksen sopivuus ohjelmien kanssa ja säädä annostusta tarvittaessa.
- Tarkista toiminta.
- Poistu huoltotasolta kytkemällä kone pois päältä.

**Töiden lopuksi:**

- Asenna koneen kansilevy takaisin paikalleen.
- Tee kaikki tarvittavat turvallisuustarkastukset.
- Liitä kone asianmukaisesti takaisin sähköliitännänsä ja tarvittaessa kaasuverkkoon ja kytke se päälle.

**it****Pezzi necessari**

<b>Numero</b>	<b>N. d'ord.</b>	<b>Denominazione</b>
1	06197490	Kit di montaggio "MF02 Modulo multifunzione PW6241-6321" oppure
1	09885130	Kit di montaggio "MF02 24-32 kg Modulo multifunzione USA"

**Indicazione**

Questa **modifica** può essere eseguita solo da un tecnico qualificato che abbia adeguata formazione tecnica, competenza ed esperienza nel settore e abbia svolto attività professionale recente, nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza.

Per la **messa in servizio, la modifica, il controllo e la manutenzione** di apparecchiature elettriche devono essere rispettate le norme generali, le norme specifiche in materia di prevenzione degli infortuni sul lavoro e tutte le altre disposizioni vigenti in materia.

**Pericolo!**

I componenti possono condurre tensione elettrica anche a macchina spenta!

Per questo, prima di eseguire lavori di riparazione, manutenzione o modifiche all'apparecchio, accertarsi che tutti i cavi attivi, che conducono tensione, siano staccati dalla rete elettrica e misurare l'assenza di tensione.

Effettuare sempre un controllo visivo generale e una valutazione dei possibili pericoli.

Una modifica effettuata non a regola d'arte può rappresentare un pericolo (incendio, scossa elettrica ecc.).

**Pericolo!**

Se la macchina non è rimontata correttamente, il conduttore di protezione può non essere efficace.

Quando si riassemblano le parti dell'involucro è necessario ripristinare il corretto funzionamento della messa a terra (conduttore di protezione).

Verificare la sicurezza elettrica.

**Pericolo!**

Nella fase di montaggio, i componenti accessibili che conducono tensione e che non sono allacciati al conduttore di protezione non devono avere nessun collegamento con il conduttore (isolamento rinforzato, doppio).

Eseguire una verifica mediante misurazione della resistenza dell'isolamento e della corrente di contatto.

**Indicazione**

Il kit di montaggio M.-Nr. 06197490 per PW 6241, PW 6321 contiene:

- 1 elettronica EZL 230(a), modulo 2 (dosaggio liquido 7-12)
- 1 adattatore EV 230
- 1 supporto per elettronica
- 8 distanziatori (fissaggio elettronica EZL 230(a))
- 1 spinotto di codifica MFM 2-5
- 1 caveria 48X-41X
- 1 caveria 49X-46X
- 1 caveria 51X-52X-101X
- 1 caveria 47X-100X
- 3 fili di collegamento verde-giallo 0,75x240
- 1 modulo accessori
- 1 schema elettrico modulo 2, M.-Nr. 09021420
- 1 schema dei collegamenti elettrici M.-Nr. 09882800
- Queste istruzioni di montaggio "Modulo 2 Dosaggio p. liquidi 7-12", M.-Nr. 06572532.

**Indicazione**

Il kit di montaggio M.-Nr. 09885130 per PW 6241, PW 6321 contiene:

- 1 elettronica EZL 230(a), modulo 2 (dosaggio liquido 7-12)
- 1 adattatore EV 230
- 1 supporto per elettronica
- 8 distanziatori (fissaggio elettronica EZL 230(a))
- 1 spinotto di codifica MFM 2-5, AWG
- 1 caveria 48X-41X, AWG
- 1 caveria 49X-46X, AWG
- 1 caveria 51X-52X-101X, AWG20
- 1 caveria 47X-100X, AWG20
- 1 filo di collegamento verde-giallo 240x96, AWG18
- 1 modulo accessori
- 1 schema elettrico modulo 2, M.-Nr. 09021420
- 1 schema dei collegamenti elettrici M.-Nr. 09882800
- Queste istruzioni di montaggio "Modulo 2 Dosaggio p. liquidi 7-12", M.-Nr. 06572532.

Elenco delle immagini:

- Fig. 1, montaggio passaggi cavo al listello di connessione
- Fig. 2, montaggio elettronica EZL 230(a)
- Staccare la macchina dalla rete elettrica ed eventualmente dalla rete del gas e accertarsi che non possa essere ricollegata.
- Svitare una vite a sinistra e una vite a destra sul lato superiore del coperchio macchina.
- Sollevare il coperchio frontalmente di un palmo, spingerlo all'indietro e sganciare in questo modo il perno di regolazione del retro del coperchio dal listello di connessione.
- Togliere il coperchio dall'involucro verso l'alto.
- Montare l'elettronica EZL 230(a), l'adattatore EV 230 (fig. 2) e i passaggi cavo (fig. 1).
- Cablare l'elettronica EZL 230(a), l'adattatore EV 230 (fig. 2) in base allo schema elettrico.
- Modificare il collegamento dell'elettronica EZL 230 46X dall'elettronica 2N1L alla 3N1L.

**Posare e allacciare la caveria:**

**Attenzione!**

Le caverie della corrente di carico e della corrente di comando devono essere posate separatamente per evitare segnali di disturbo nei circuiti di controllo (compatibilità elettromagnetica).

Posare le lunghezze eccedenti dei cavi una contro l'altra per evitare l'effetto antenna.

**Innestare gli spinotti di codifica:**

- Innestare lo spinotto di codifica MFM 2-5 sul modulo 2 (dosaggio liquido 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, PIN 2-5.

**Connettere il modulo 2 dosaggio liquido 7-12.**

- Dal livello Service ⇒ Menù principale ⇒ Impostazioni Service ⇒ Connettere modulo ⇒ EZL con codifica 2 ⇒ Connettere modulo? ⇒ Tasto OK ⇒ Simbolo del dischetto per salvare la connessione.
- Attivare indicazione dosaggio.  
Dal livello Service ⇒ Menù principale ⇒ Impostazioni Service ⇒ Impostazioni base ⇒ Dosaggio ⇒ Visualiz. dosaggio: off ⇒ on ⇒ tasto OK ⇒ tasto Indietro (tornare al livello precedente) ⇒ Simbolo del dischetto per salvare l'attivazione.

**Indicazione**

La visualizzazione del dosaggio permette all'utente di selezionare o deselezionare il dosaggio. Se non è attiva la visualizzazione del dosaggio, solo il programma in corso stabilisce se e come eseguire il dosaggio.

- Per uscire dal livello Service spegnere la macchina.

**Connettere le pompe di dosaggio:**

- Se è nota, immettere la portata delle pompe di dosaggio direttamente nel livello gestore (per esempio: Pompa di dosaggio 7).  
Livello gestore ⇒ Menù principale ⇒ Impostazioni ⇒ Portata pompe dosaggio ⇒ Pompa di dosaggio 7: no ⇒ .....ml/min. ⇒ tasto OK  
⇒ tasto Indietro (finché appare il simbolo del dischetto) ⇒ simbolo del dischetto per salvare la portata.
- Se la portata delle pompe di dosaggio non è nota, calibrare le pompe di dosaggio al livello gestore (per esempio: Pompa di dosaggio 7).  
Livello gestore ⇒ Menù principale ⇒ Impostazioni ⇒ Calibratura dosaggio ⇒ Pompa di dosaggio 7:  
Sistemare il tubo di aspirazione della pompa di dosaggio in un recipiente con marcatura di riempimento.  
Riempire il recipiente fino alla marcatura.  
Premere il tasto 0/1 (la pompa di dosaggio funziona per 60 secondi).  
Con un bicchiere graduato riempire di nuovo il recipiente fino alla marcatura.  
Appurare la quantità nel bicchiere graduato e immetterla sul display (V:.....ml).  
Simbolo del dischetto per salvare la quantità di dosaggio.
- Registrare la segnalazione di vuoto (es.: Pompa di dosaggio 7).  
Livello gestore ⇒ Menù principale ⇒ Impostazioni ⇒ Segnale vuoto dosaggio ⇒ Pompa di dosaggio 7: no ⇒ sì ⇒ tasto OK ⇒ tasto Indietro (tornare al livello precedente) ⇒ Simbolo del dischetto per salvare la segnalazione di riempimento.
- Verificare il dosaggio nei programmi ed eventualmente impostarlo.
- Eseguire un controllo di funzionamento.
- Per uscire dal livello Service spegnere la macchina.

**Terminare i lavori:**

- Montare il coperchio della macchina.
- Eseguire un controllo di sicurezza.
- Collegare la macchina con la rete elettrica ed eventualmente con la rete del gas e accenderla.

**it****es****Piezas necesarias**

<b>Cantidad</b>	<b>Nº de mat.</b>	<b>Denominación</b>
1	06197490	Juego de montaje "MF02 Módulo multifuncional PW6241-6321"
		o
1	09885130	Juego de montaje "MF02 24-32 kg Módulo multifuncional USA"

**Advertencia**

Estos **trabajos de montaje** se realizarán exclusivamente por un técnico especialista autorizado (formación técnica, conocimientos y experiencia, actividad laboral reciente) ateniéndose estrictamente a las normas de seguridad vigentes.

Para realizar los **trabajos de puesta en marcha, reparación, modificación, comprobación y mantenimiento** de aparatos eléctricos, obsérvense las bases legales correspondientes, las directrices para la prevención de accidentes y las normas vigentes.

**¡Peligro!**

¡Incluso cuando el aparato esté desconectado puede haber tensión eléctrica en alguno de sus componentes!

Por lo tanto, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación así como modificaciones en el aparato, es necesario desconectar de forma segura todas las líneas activas sometidas a tensión eléctrica, así como realizar posteriormente una medición para comprobar que no existe tensión.

Como norma debe llevarse a cabo una comprobación visual general y una evaluación de los riesgos.

Las modificaciones debe realizarlas un profesional; de lo contrario se corre el riesgo de que se produzcan situaciones de peligro (incendio, descarga eléctrica, etc.).



**¡Peligro!**

La toma de tierra puede desactivarse si la carcasa se ha montado de forma incorrecta.

Se deberá volver a conectar la toma de tierra durante el montaje de los componentes de la carcasa.

Realizar una comprobación de seguridad eléctrica.

**¡Peligro!**

Aquellos componentes conductores de contacto que no estén conectados al conductor a tierra no podrán conectarse a tierra (aislamiento doble, reforzado).

Debe comprobarse que la resistencia al aislamiento y la corriente de contacto son apropiadas.

**Advertencia**

El juego de montaje nº de mat. 06197490 para 6241, PW 6321 contiene:

- 1 electrónica EZL 230(a), módulo 2 (dosificación líquida 7-12)
- 1 adaptador EV 230
- 1 soporte para la electrónica
- 8 piezas distanciadoras (sujeción de la electrónica EZL 230(a))
- 1 conector de codificación MFM 2-5
- 1 Mazo de cableado 48X-41X
- 1 Mazo de cableado 49X-46X
- 1 Mazo de cableado 51X-52X-101X
- 1 Mazo de cableado 47X-100X
- 3 Cables de unión verde-amarillo 0,75x240
- 1 Módulo de accesorios
- 1 Plano de conexiones Módulo 2, nº de mat. 09021420
- 1 Plano de cableado nº de mat. 09882800
- Las presentes instrucciones de montaje "Módulo 2 Dosificación líquida 7-12" nº de mat. 06572532.

**Advertencia**

El juego de montaje nº de mat. 09885130 para 6241, PW 6321 contiene:

- 1 electrónica EZL 230(a), módulo 2 (dosificación líquida 7-12)
- 1 adaptador EV 230
- 1 soporte para la electrónica
- 8 piezas distanciadoras (sujeción de la electrónica EZL 230(a))
- 1 conector de codificación MFM 2-5, AWG
- 1 mazo de cableado 48X-41X, AWG
- 1 Mazo de cableado 49X-46X, AWG
- 1 Mazo de cableado 51X-52X-101X, AWG20
- 1 Mazo de cableado 47X-100X, AWG20
- 1 Cable de unión verde-amarillo 240x96, AWG18
- 1 Módulo de accesorios
- 1 Plano de conexiones Módulo 2, nº de mat. 09021420
- 1 Plano de cableado nº de mat. 09882800
- Las presentes instrucciones de montaje "Módulo 2 Dosificación líquida 7-12" nº de mat. 06572532.

## Lista de figuras:

- Fig. 1, Montaje de los pasacables en la regleta de conexiones
- Fig. 2, Montaje de la electrónica EZL 230(a)
- Desconectar la máquina de la red eléctrica y, si fuera necesario, desconectarla también de la red de gas y asegurarla contra reconexión.
- Extraer un tornillo a la izquierda y otro a la derecha de la parte superior de la tapa de la máquina.
- Levantar la tapa un palmo en el lado frontal, empujarla hacia atrás y desenganchar de esta forma el cono de centrado de la parte posterior de la tapa de la regleta de conexiones.
- Sacar la tapa de la carcasa hacia arriba.
- Montar la electrónica EZL 230(a), el adaptador EV 230 (Figura 2) y los pasacables (Figura 1).
- Cablear la electrónica EZL 230(a) y el adaptador EV 230 (Figura 2) según el plano de conexiones.
- Cambiar la unión de la electrónica EZL 230 46X de la electrónica 2N1L a la 3N1L.

**Tender y conectar los mazos de cableado:****¡Atención!**

Los mazos de cableado de corriente de carga y de mando deben tenderse separados entre ellos para evitar interferencias en los cables de control (compatibilidad electromagnética).

Tender los trozos de cable sobrantes en sentido contrario para evitar influencias de antena en los cables.

**Enchufar el conector de codificación:**

- Enchufar el conector de codificación MFM 2-5 al módulo 2 (dosificación líquida 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, PIN 2-5.

**Registrar el módulo 2 dosificación líquida 7-12:**

- A través de Nivel de servicio ⇒ Menú principal ⇒ Ajustes de servicio ⇒ Registrar módulo ⇒ EZL con codificación 2 ⇒ ¿Registrar módulo? ⇒ Tecla OK ⇒ Símbolo de disquete para guardar el registro.
- Conectar el indicador de dosificación.  
A través del Nivel de servicio ⇒ Menú principal ⇒ Ajustes de servicio ⇒ Ajuste básico ⇒ Dosificación ⇒ Indicación de dosificación: desconectada ⇒ conectada ⇒ Tecla OK ⇒ Tecla Atrás (retroceder un nivel) ⇒ Símbolo de disquete para guardar la indicación de dosificación conectada.

**Advertencia**

Mediante la indicación de dosificación conectada, el usuario puede seleccionar y deseleccionar la dosificación. Sin el indicador de dosificación, solo el programa en curso determina si se dosifica y cómo se dosifica.

- Desconectar el aparato para salir del nivel de servicio.

**Registrar las bombas dosificadoras:**

- Cuando se conozca la potencia de extracción de las bombas, introducir directamente dicha potencia en el nivel del programador (por ejemplo: bomba de dosificación 7).  
Nivel de programador ⇒ Menú principal ⇒ Ajustes ⇒ Potencia de extracción de dosificación ⇒ Bomba de dosificación 7: no ⇒ .....ml/min ⇒ Tecla OK ⇒ Tecla Atrás (hasta que aparezca el símbolo de disquete) ⇒ Símbolo de disquete para guardar la potencia de extracción.
- Cuando se desconozca la potencia de extracción de las bombas de dosificación, calibrar las bombas de dosificación en el nivel de programador (por ejemplo: bomba de dosificación 7).  
Nivel de programador ⇒ Menú principal ⇒ Ajustes ⇒ Calibrado de dosificación ⇒ Bomba dosificadora 7  
Poner el tubo de aspiración de la bomba de dosificación en un recipiente con marca de llenado.  
Llenar el recipiente hasta dicha marca.  
Pulsar la tecla 0/1 (la bomba dosificadora funciona durante 60 segundos).  
Con otro recipiente graduado, volver a llenar el recipiente hasta la marca.  
Establecer la cantidad de dosificación en el recipiente graduado e introducirlo en el display (V:.....ml).  
Símbolo del disquete para grabar la cantidad de dosificación.
- Registrar Indicación de falta de producto (por ejemplo: bomba de dosificación 7).  
Nivel de programador ⇒ Menú principal ⇒ Ajustes ⇒ Indicación de falta de producto de dosificación ⇒ Bomba de dosificación 7: no ⇒ sí ⇒ Tecla OK ⇒ Tecla Atrás (retroceder un nivel) ⇒ Símbolo de disquete para guardar la indicación de falta de producto.
- Comprobar la dosificación en los programas y ajustarla en caso necesario.
- Llevar a cabo una comprobación de funcionamiento.
- Desconectar el aparato para salir del nivel de servicio.

**Concluir los trabajos:**

- Montar la tapa en la máquina.
- Realizar una comprobación de seguridad.
- Conectar la máquina a la red eléctrica y, si fuera necesario, a la red de gas, y encenderla.

**es**

**am****Parts required**

<b>Quantity</b>	<b>Mat. no.</b>	<b>Designation</b>
1	06197490	"MF02 multifunction module PW6241-6321" installation kit or
1	09885130	"MF02 24-32 kg multifunction module USA" installation kit

**Note**

This service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician (with specialist training, knowledge and experience, and recent related work experience) in accordance with all appropriate local and national safety regulations.

Commissioning, servicing, modification, testing and maintenance of electrical appliances should only be carried out in accordance with all appropriate legal requirements, accident prevention regulations and valid standards. All regulations of the appropriate utility supply companies and standards relating to safety (not limited to electrical safety) are to be complied with.

**Danger!**

Even with the machine switched off, voltage may be applied to some components.

Before starting any service work, the machine must be disconnected from the power supply. Suitable measurements must be made to ensure that this is the case.

A general visual check and risk evaluation should always be carried out. Incorrect conversion or service work can be dangerous (risk of fire, electric shock, etc.).

**Danger!**

Correct grounding function can be deactivated if casing parts are incorrectly assembled.

Correct grounding function must be ensured when reassembling the casing.

Carry out appropriate electrical safety checks.

**Danger!**

During installation, all accessible conductive parts that are not connected to ground must not have any link to ground (strengthened double insulation).

To confirm this, insulation resistance and touch current measurements must be carried out.

**Note**

Installation kit mat. no. 06197490 for PW 6241, PW 6321 contains:

- 1 EZL 230(a) electronic, module 2 (liquid dispensing 7-12)
- 1 EV 230 adapter
- 1 electronics bracket
- 8 spacers (for securing the EZL 230(a) electronic)
- 1 coded plug MFM 2-5
- 1 wiring harness 48X-41X
- 1 wiring harness 49X-46X
- 1 wiring harness 51X-52X-101X
- 1 wiring harness 47X-100X
- 3 green-yellow wires 0.75x240
- 1 accessory module
- 1 wiring diagram module 2, mat. no. 09021420
- 1 wiring diagram mat. no. 09882800
- These instructions.

**Note**

Installation kit mat. no. 09885130 for PW 6241, PW 6321 contains:

- 1 EZL 230(a) electronic, module 2 (liquid dispensing 7-12)
- 1 EV 230 adapter
- 1 electronics bracket
- 8 spacers (for securing the EZL 230(a) electronic)
- 1 coded plug MFM 2-5 AWG
- 1 wiring harness 48X-41X AWG
- 1 wiring harness 49X-46X AWG
- 1 wiring harness 51X-52X-101X AWG20
- 1 wiring harness 47X-100X AWG20
- 1 green–yellow wire 240x96 AWG18
- 1 accessory module
- 1 wiring diagram module 2, mat. no. 09021420
- 1 wiring diagram mat. no. 09882800
- These instructions.

List of illustrations:

- Fig. 1, Installing cable feed-throughs on the connection strip
- Fig. 2, Installing the EZL 230(a) electronic
- Disconnect the machine from the electrical supply and gas supply (if applicable) and ensure that power cannot be switched on again in error.
- Remove the left and right screws from the machine lid.
- Pull the lid slightly forward, push it back and unhook it from the connection strip.
- Remove the lid.
- Install the EZL 230(a) electronic, EV 230 adapter (Fig. 2) and cable feed-throughs (Fig. 1).
- Wire the EZL 230(a) electronic and EV 230 adapter (Fig. 2) in accordance with the wiring diagram.
- Connect electronic EZL 230 46X from electronic 2N1L to 3N1L.

**Arrange and connect the wiring harnesses:****Warning!**

The load and control current wiring harnesses should be separated from one another to prevent noise in the control circuit (electromagnetic tolerance).

Extra wiring should be laid in the opposite direction to avoid antenna-like behavior.

**Install the coded plug:**

- Install coded plug MFM 2-5 on module 2 (liquid dispensing 7-12) **EZL 230(a)** – 42X, pins 2-5.

**Register module 2 liquid dispensing 7-12:**

- **Service** → **Settings** → **Register module** → **EZL with coding 2** → **Register module?** → **OK** → **Diskette symbol** to save the registration.
- Switch on dispensing display.  
**Service** → **Settings** → **Basic settings** → **Dispensing** → **Dispensing display: Off** → **On** → **OK** → **Back** (to go back one level) → **Diskette symbol** to save display activation.

**Note**

Switching on the dispensing display enables the operator to select and deselect dispensing. Without dispensing display, only information regarding whether dispensing is active and the dispensing amount is shown.

- To quit service mode, switch the machine off.

**Connect the dispensing pump:**

- If dispensing pump capacity is known, this value can be entered directly in the operator level (e.g., dispensing pump 7).  
**Operator level →Main menu →Settings →Dispensing pump capacity →Dispensing pump 7: No →.....ml/min →OK →Back**  
(until diskette symbol appears) →**Diskette symbol** to save the capacity.
- If dispensing pump capacity is not known, the dispensing pump should be calibrated in the operator level (e.g., dispensing pump 7).  
**Operator level →Main menu →Settings →Dispensing calibration →Dispensing pump 7.**  
Place the dispensing pump's suction hose in a container with a fill line.  
Fill the container to the fill line.  
Press the **0/1** button (dispensing pump will run for 60 seconds).  
Use a beaker or measuring cup to refill the container to the fill line.  
Determine the dispensed amount in the beaker/cup and enter it in the display (V:.....ml).  
Press the diskette symbol to save the dispensed amount.
- Register the refill message (e.g., dispensing pump 7).  
**Operator level →Main menu →Settings →Dispenser refill message →Dispensing pump 7: No → Yes →OK →Back** (to go back one level) →**Diskette symbol** to save the refill message.
- Check dispensing in all programs and adjust as necessary.
- Carry out a functional check.
- To quit service mode, switch the machine off.

**Finish up:**

- Re-install the machine lid.
- Carry out a safety check.
- Reconnect the machine to the electrical and gas supplies and switch it on.

**am**

